3188

ՔՆԱՐ ՍՐԲԱԶԱՆ

16

ՈՐ ԿԸ ՊԱՐՈՒՆԱԿԷ ՀՈԳԵՒՈՐ ԵՐԳԵՐ

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ՊԱՇՏՕՆԻ ԵՒ ԱՅԼ ԱՂՕԹԻՑ ԺՈՂՈՎՆԵՐՈՒ
ՄԷՋ ԳՈՐԾԱԾԵԼԻ·

ՏԵՏՐ Ա.

معارف نظارت جلیله‌سنك ١٠٥٧ نومرولی رخصتیله طبع اولنمشدر.

Կ. ՊՈԼԻՍ
ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ՍԵՐՎԻՉԵՆ
1889.

783
ք- 72
1004
2011

83
72
290

ՔՆԱՐ ՍՐԲԱԶԱՆ

ՈՐ ԿԸ ՊԱՐՈՒՆԱԿԷ ՀՈԳԵՒՈՐ ԵՐԳԵՐ

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ՊԱՇՏՕՆԻ ԵՒ ԱՅԼ ԱՂՕԹԻՑ ԺՈՂՈՎՆԵՐՈՒ
ՄԷՋ ԳՈՐԾԱԾԵԼԻ·

ՏԵՏՐ Ա.

Կ. ՊՈԼԻՍ
ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ՍԵՐՎԻՉԷՆ
1889.

ՅԱՌԱՋԱԲԱՆ

Որպէս անունէն յայտնի է Երգարանս կը պարունակէ հոգեւոր երգեր միայն։

Երկար ատենէ ի վեր Նուագարան ուսուցման երաժշտութեան 1856 ի Տպագ. սպառած լինելով, նորա տեղն լեցնող ուրիշ գիրք մը պէտք էր, սակայն Հոգեւոր Երգեր հանդերձ Եղանակօք ն չէր պարունակեր բաւական եղանակներ որք 'ի վաղուց սիրուած են մեր ժողովրդեան երգիչ դասէն։ Ուստի ժողովրդեան բաղձանքն ունենալով մեզ գըլխաւոր շարժառիթ՝ 'ի լոյս հանեցինք և զայս երգարան, որ պիտի լեցնէ այն թերին։ Մտադիր ենք պարբերաբար 'ի լոյս ընծայել հին ու ախորժելի երգոց հետ նորոգ թարգմանուած կամ յօրինուած քաղցրանուագ երգեր։

Այս առթիւ կը հրաւիրենք երգիչ բարեկամներն որպէս զի սիրեցեալ եղանակներն փութան հաղորդել մեզ եւ յղել նոր երգեր, թարգմանուած կամ յօրինուած, զորս հաճութեամբ պիտի ընդունինք եւ հրատարակենք մեր յաջորդ տետրներով։

Մեծապէս շնորհակալ ենք սոյն գործն 'ի գլուխ հանելու համար մեզ աջակցող ազնիւ բարեկամներէն, որպէս կը տեսնուին երգերու վրայ դրուած անուանց սկզբնատառերէն Արժ. Պատուելիք Ա. Մարտիրոս Իգնատիոսեան, Առաքել Ն. Աբրահամեան եւ Տիար Կ. Մ. Մանավեան մեզ օգնեցին ներկայ աշխատութեանս նպաստելով թարգմանուած եւ յօրինուած երգերով, ի քաջալերութիւն եւ յարատեւութիւն ձեռնարկիս, որ նպատակն է երգերու ճոխացմամբ զարթուցանել երաժշտութեան փափաքն մեր ժողովրդեան ամէն կարգի անձանց մէջ.

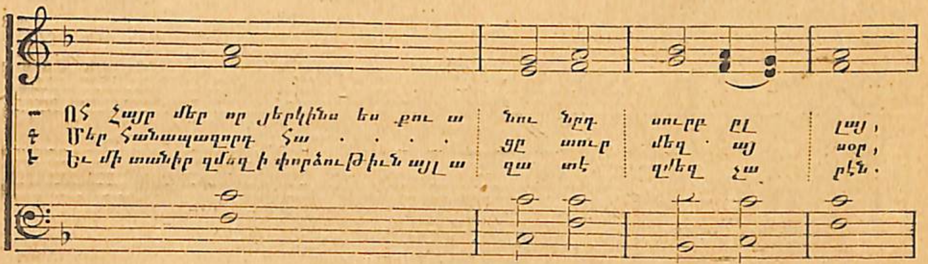
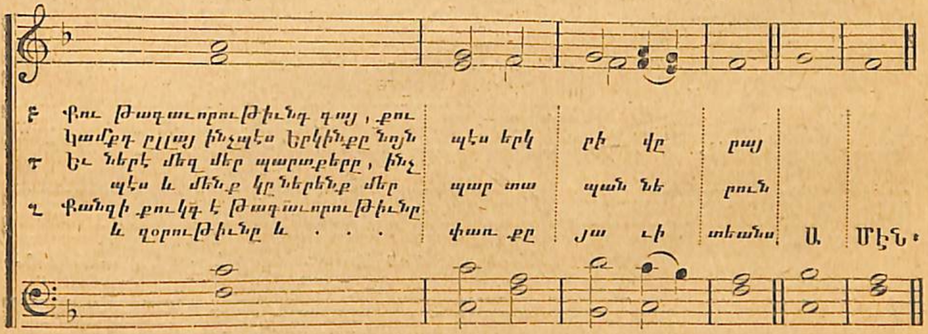
ՄԻՆԱՍ. Գ. ՄԻՆԱՍԵԱՆ

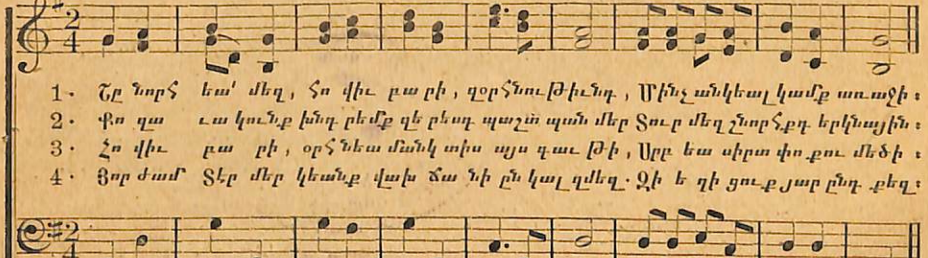
Կ. Պոլիս 1889 Յունուար Ա

ԹԵՏԵԿԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆ
Гос Библиотека
ՀԱՍՌ-Арм.ССР
им Мясникяна
38585-67

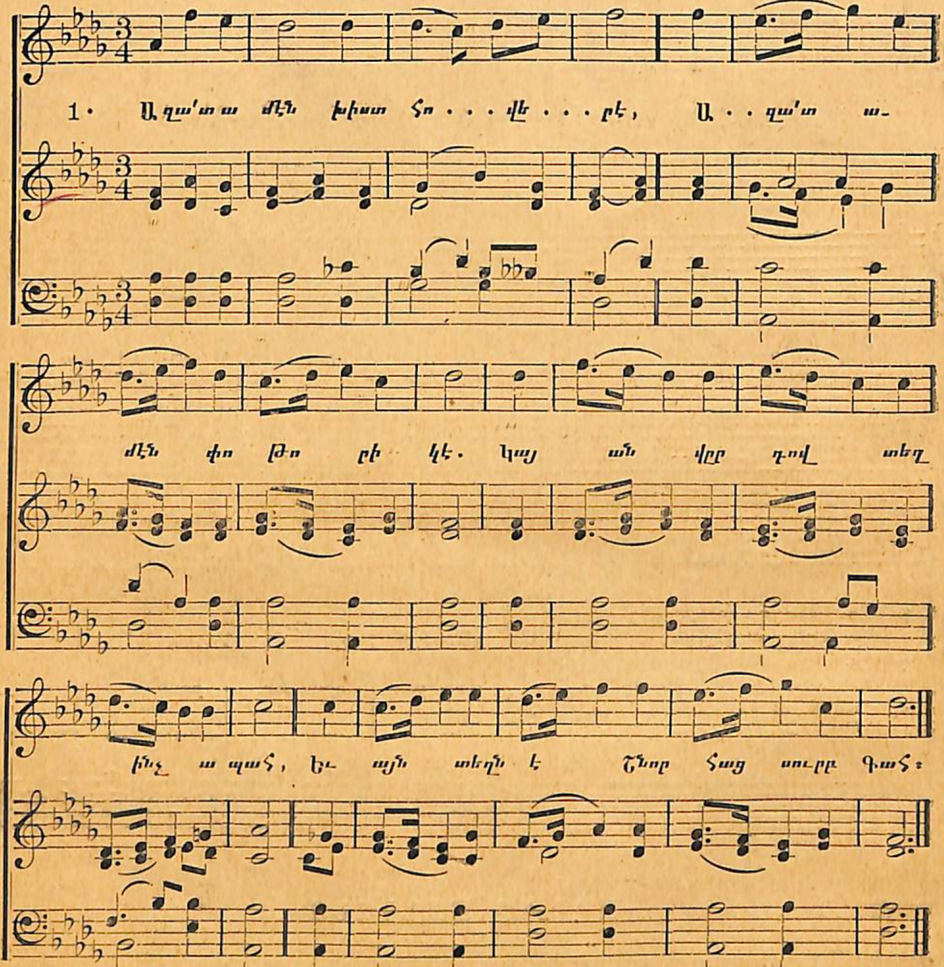
ՔՆԱՐ ՍՐԲԱԶԱՆ

ԱՂՕԹՔ ՏԷՐՈՒՆԱԿԱՆ



2 ԱՂՕԹՔ ՄԱՆԿԱՆՑ

52486-Ա.Դ.

3 ՇՆՈՐՀԱՑ ՍՕՒՐԲ ԳԱՀ

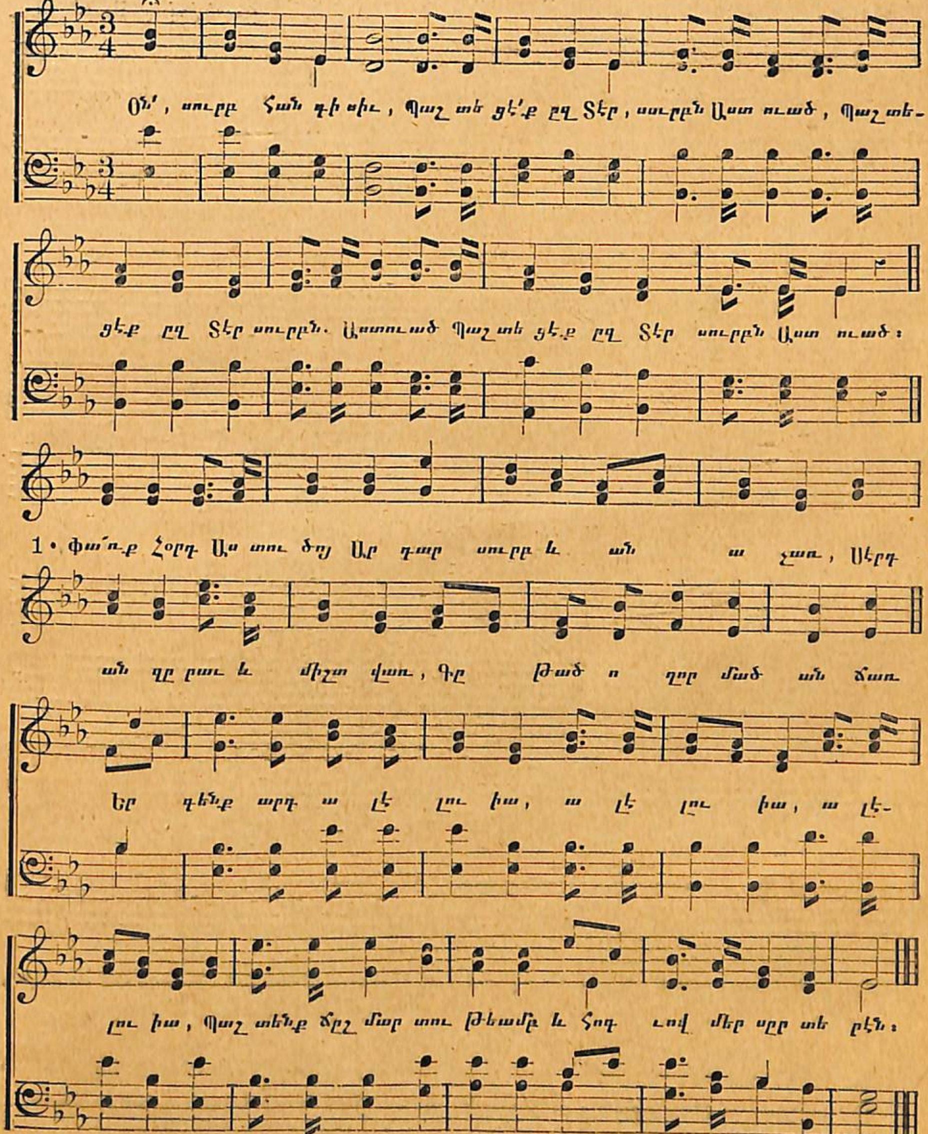
Թարգ. Ա. Մ. Ի.

2. Կայ վայր մը, ուր հեղու Յիսուս
Քաւիչ զարիւն վերայ գըլխոյս,
Վայր՛ սրխրալի, ուր և չիք մահ
Եւ այն վայրն է Շնորհաց սուրբ Գահ:

3. Խըմբեալ հոգւոց վե՛հ տեսարան,
Ուր բարեկամ կըլլայ ծառայն.
Ուր տարակոյք յաղթեց պահ,
Կը միրձենան Շնորհացն ի Գահ.

4. Վեր սըլանանք արծւոյ ի թև,
Մեղաց ամպէն վեր՝ անդեղև.
Ուր մեղ երկինք յողջոյն կուգայ,
Ուր և կայ փառք, Շնորհացն է Գահ:

5. Արդ թող մոռնայ զաջն իմ հանճար,
Ո՞հ թող կարկի լեզուիս բարբառ.
Մարի սիրտն իմ, մարի և ջահ,
Եթէ մոռնամ Շնորհացն այն Գահ:

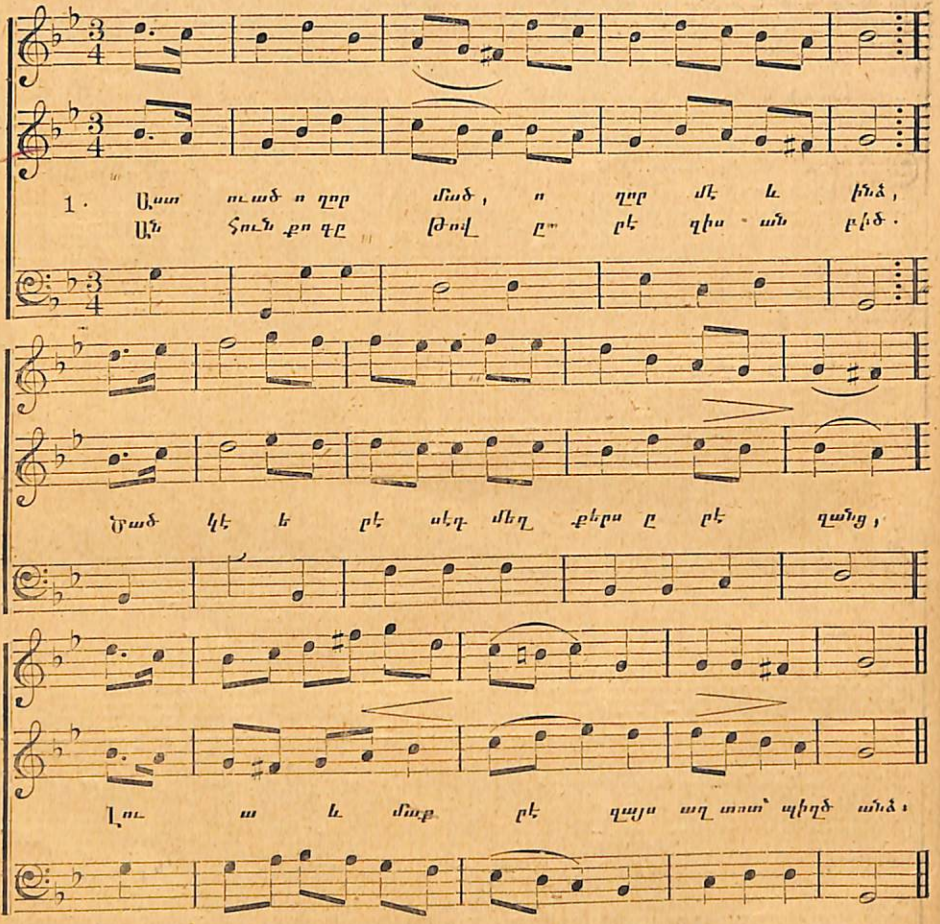
4 ՓԱՌԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ա.Մ.Ի.

2. Փա՛ռք Բանդ Աստուծոյ,
Օրհնեալ մեր փրկիչ և Տէր.
Մեզ ա՛յլքան եղաւ քո սէր,
Մինչ իսկ մեռնիլ յանձն առեր:

3. Փառք Հոգւոյդ սրբոյ,
Սրբարար ազդմանդ անհուն,
Խըղճի ազդարար անքուն.
Կըցորդ փառաց Հօր՝ որդւոյն. [illegible]

5 ԽՈՍՏՈՎԱՆՈՒԹԻՒՆ

Սաղմ. ԾԱ.

Ծանր — Բարեփոխեց Ա. Մ. Խ.

2. Յանցանքներս գիտեմ, և քեզ են յայտնի,
Կը կանգնին դահիճ խղճիս առաջի.
Ապականութեամբ անդ կայի՛ յարգանդ,
Ծընելէս ի վեր էի ապստամբ։

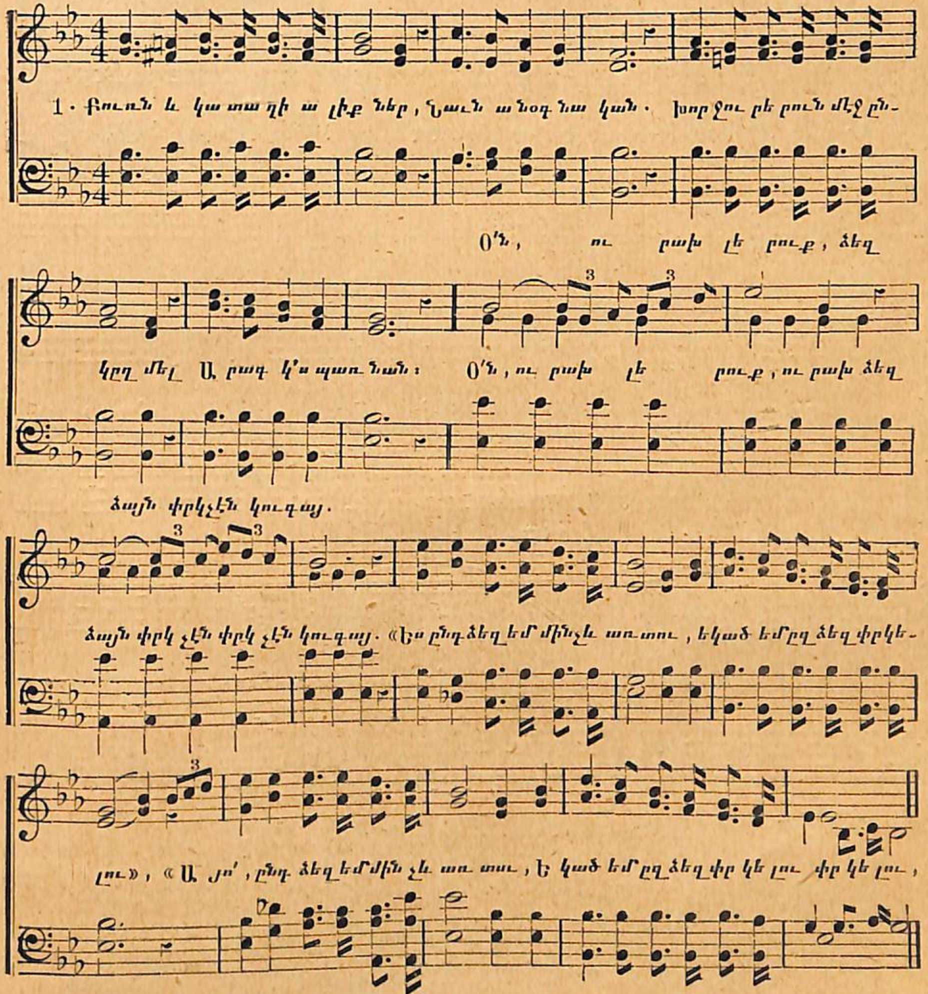
3. Թէ ուզես չանթեր գըլխոյս ամբարիշտ,
Հատուցումն կ'ըլլայ ըստ օրինաց ճիշդ.
Այո՛, Տէր, մեղա՜յ ... մեղայ փառաբար,
Եղայ ենթակայ պատժոյդ սուրբ՝ արդար։

4. Այլ արդ թողութեան տուր ինձ աւետիս,
Բերկրի ջախջախեալ չոր ոսկերոտիս.
Մաքրէ մշտիկով ... ի քաւիչ արիւն,
Մաքրէ զիս ըլլամ սպիտակ զերդ ձիւն։

5. Եւ յիս նորոգէ կամաւոր սուրբ սիրտ,
Ի նա թող հանգչի սրբարար Հոգիդ.
Ա՜հ, Տէր, երեսէ մի՛ ձգեր զայս հէ՜գ...։
Աւ չը խոտորիմ յօրինացդ երբէք։

6 ՈՒՐԱԽ ԼԵՐՈՒՔ

« Պիտի գամ զձեզ փրկելու և մինչև առաւօտ ձեզ հետ պիտի ըլլամ. »

Զուարթ — Թարգ. Ա. Ե. Ա.

2. Յոգնած՝ անյոյս՝ հէգ՝ նաւաստիք,
Լքեալ ի նաւին.
Շուտ, ուրախութեամբ դիմեցէք,
Բարի ազատչին։ Խմբերգ.

3. Ահեղագոչ ալեաց ներքեւ,
Ընկըղմեալ հոգիք.
Յիսուս եկաւ ձեզ փրկելու,
Ուշադիր եղիք։ Խմբերգ.

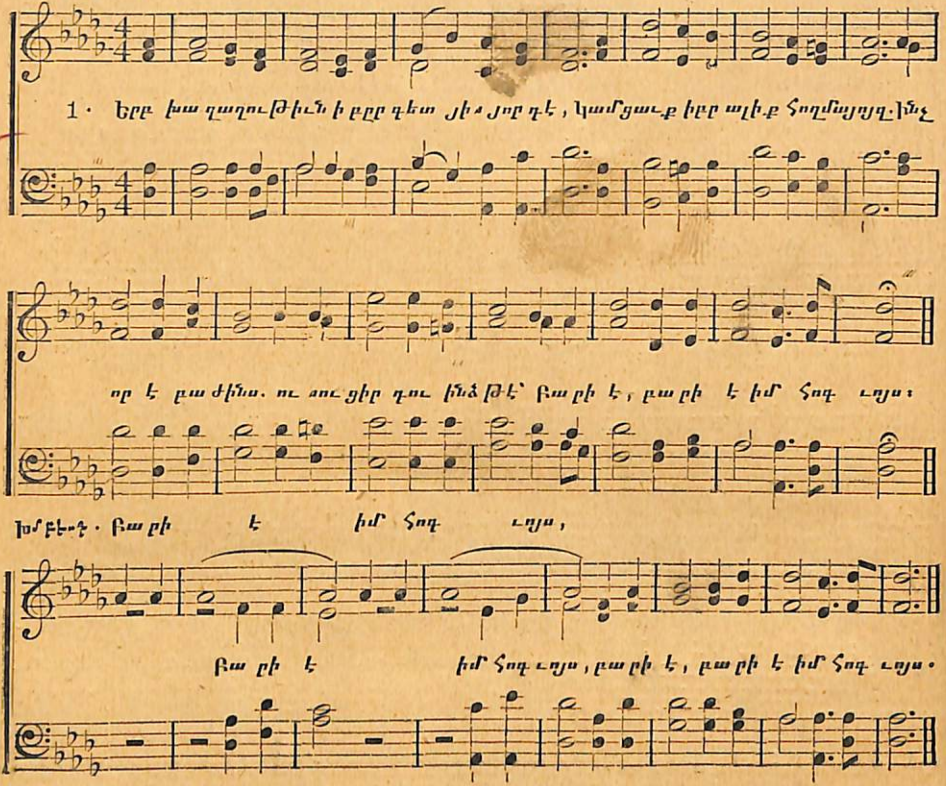
4. Ձեզ կեանք տալու համար մեռնողն,
Հասած է իսկոյն.
Ըրէք զնա ձեզ Ապաստան,
Պի՞տ հանիք ի տուն։ Խմբերգ.

Զ

ԲԱՐԻ Է ԻՄ ՀՈԳԻՈՅՍ

«Խաղաղութեամբ կը փրկէ անձս ինձ դէմ եղած պատերազմէն.» Սաղմ. ԾԵ.

Զուարթ — Թարգ. Ա. Ե. Ա.



2· Թէեւ փորձութիւնք և դեւք գան գիս զարնեն,
Յիշեմ թէ գըթած Տէրն սիրուն.
Իմ թշուառութիւնս նըկատած է արդէն,
Եւ վասն իմ թափած իւր սուրբ արիւն։
Բարի է եւլն.

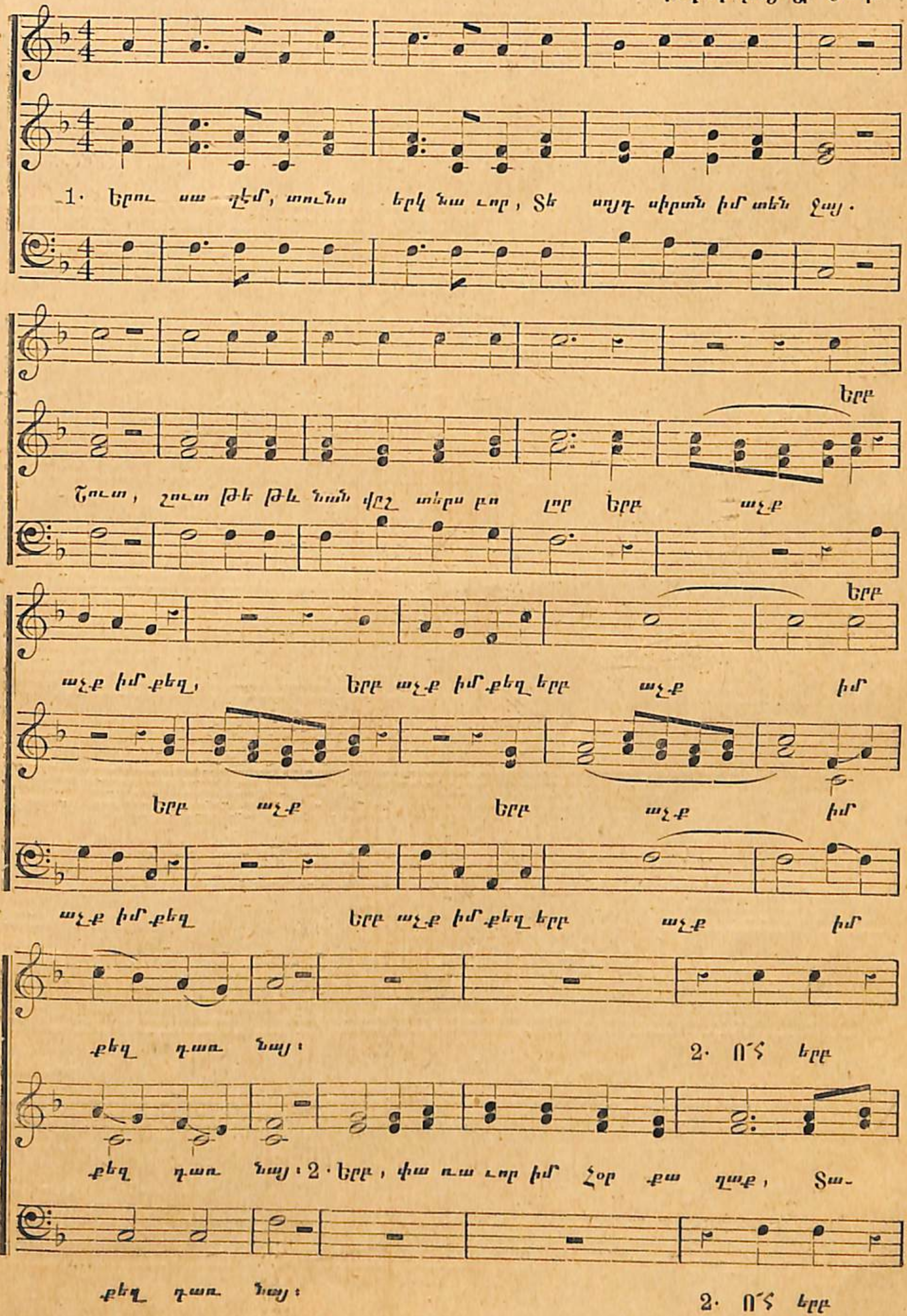
3· Մեղքերս, ո՛հ, խորհուրդ մեծ և ըսքանչելի,
Մեղքերս ո՛չ մասամբ, այլ լըրիւ.
Խաչին վրայ գամուած, ոչ եւս ինձ կըրելի,
Փառք իմ Տեառն այժմ և միշտ փառք, պատիւ։
Բարի է եւլն.

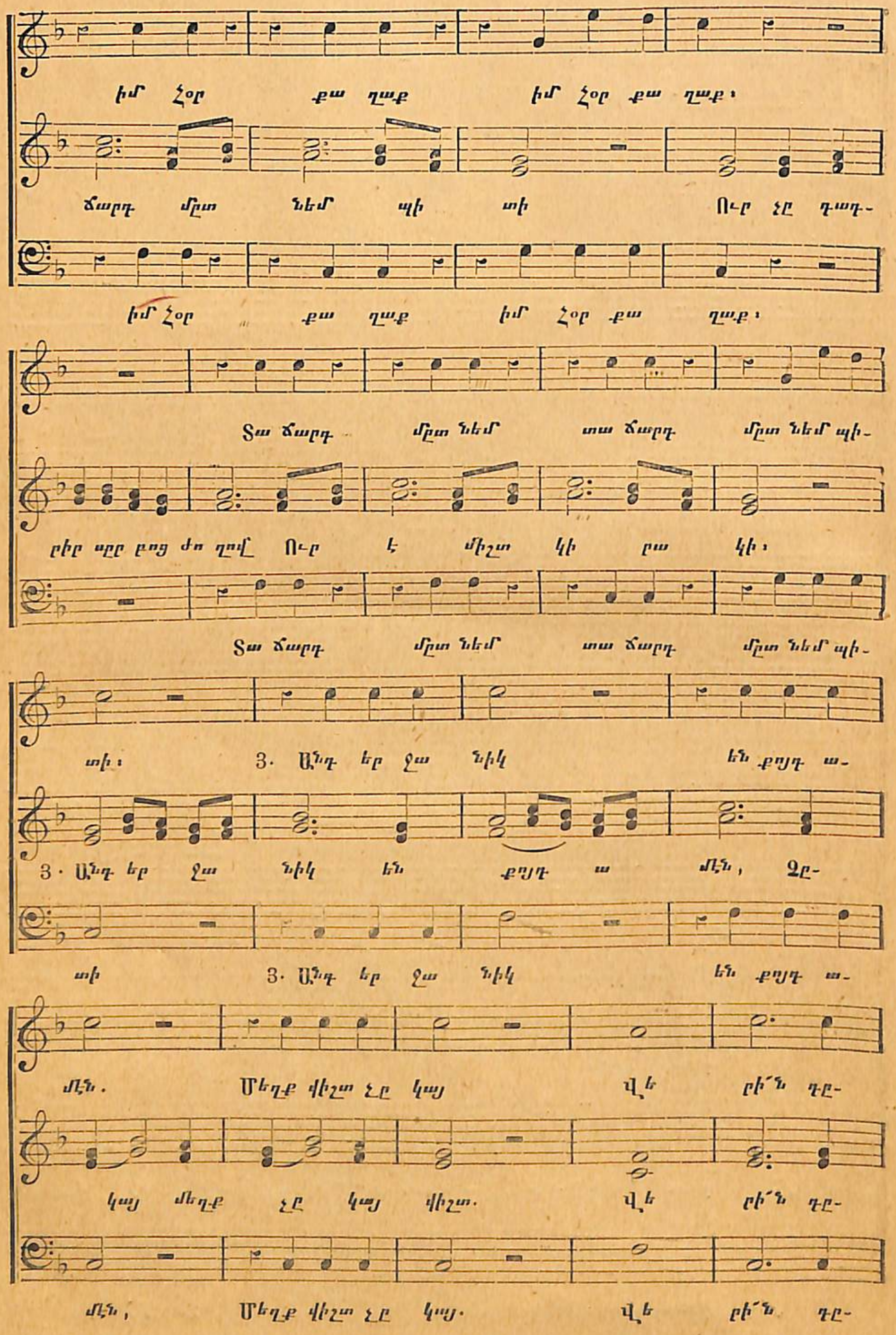
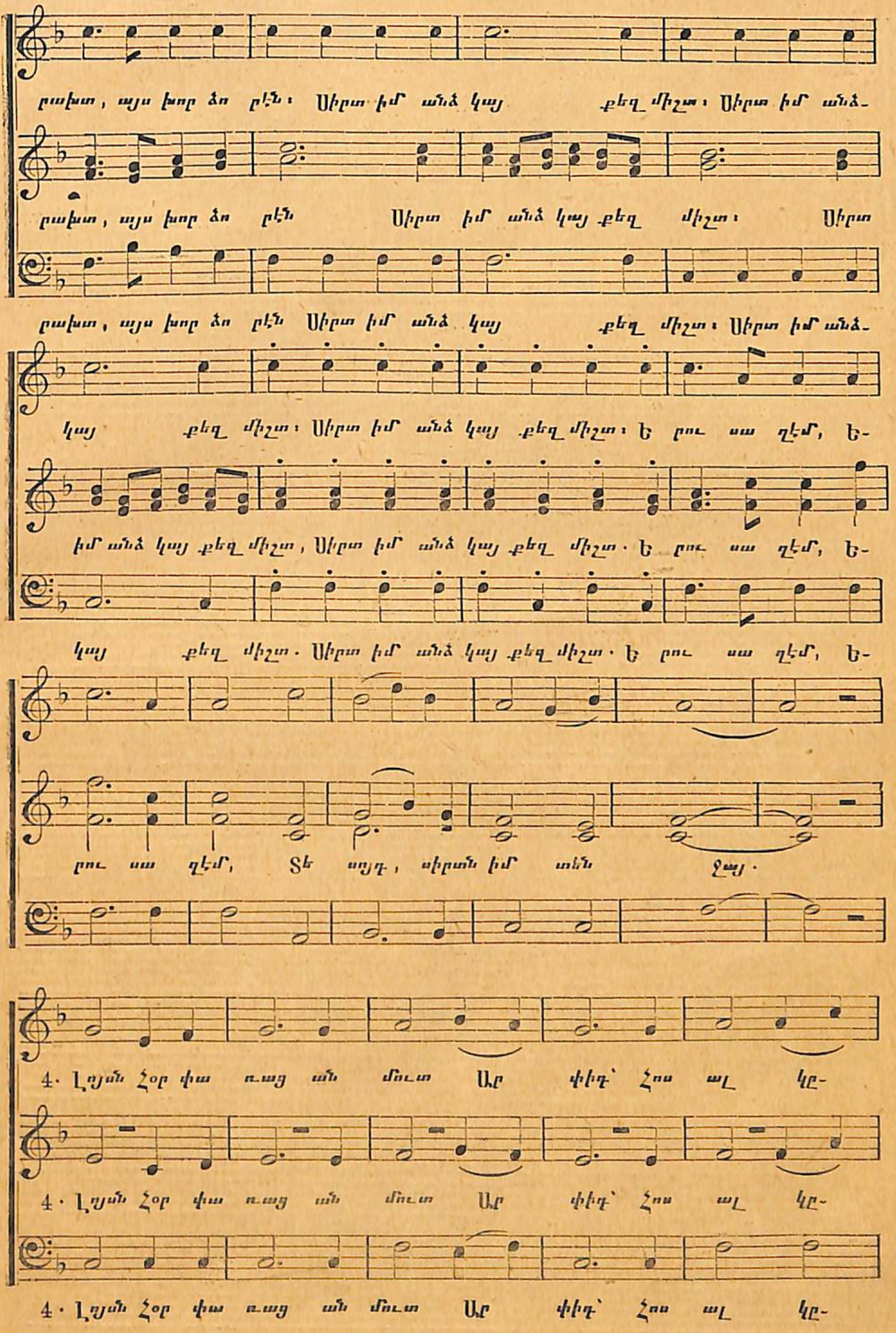
4· Տէր շուտ գայ այն օրն երբ ամպերն փարատին,
Եւ հաւատն ըլլայ տեսութիւն.
Երբ փողն հրեշտակին հընչէ եւ Տէրն իջնէ,
Այս եւ հոկ, իմ հոգւոյս բարի է։ Կրկներգ.

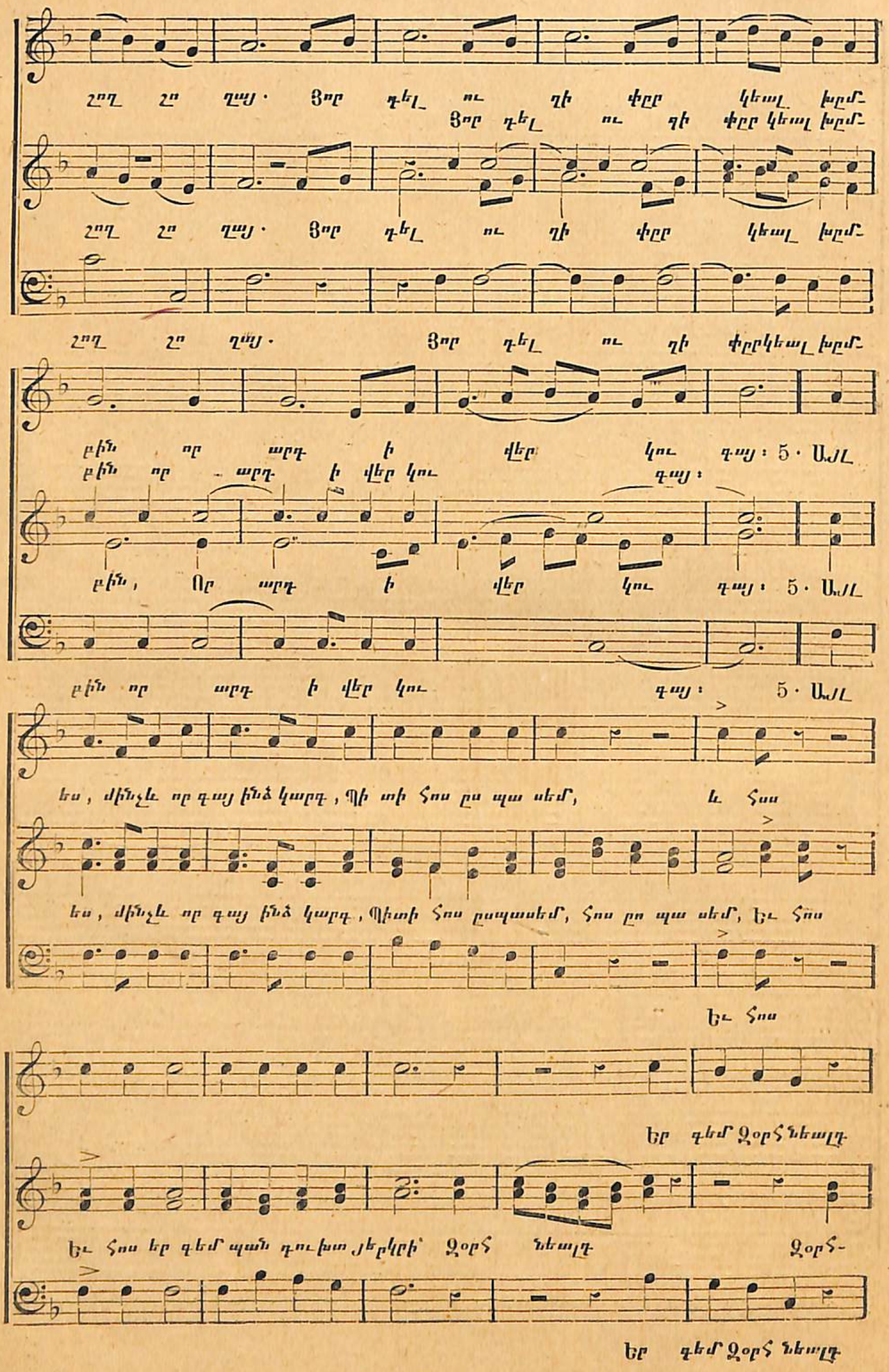
Է

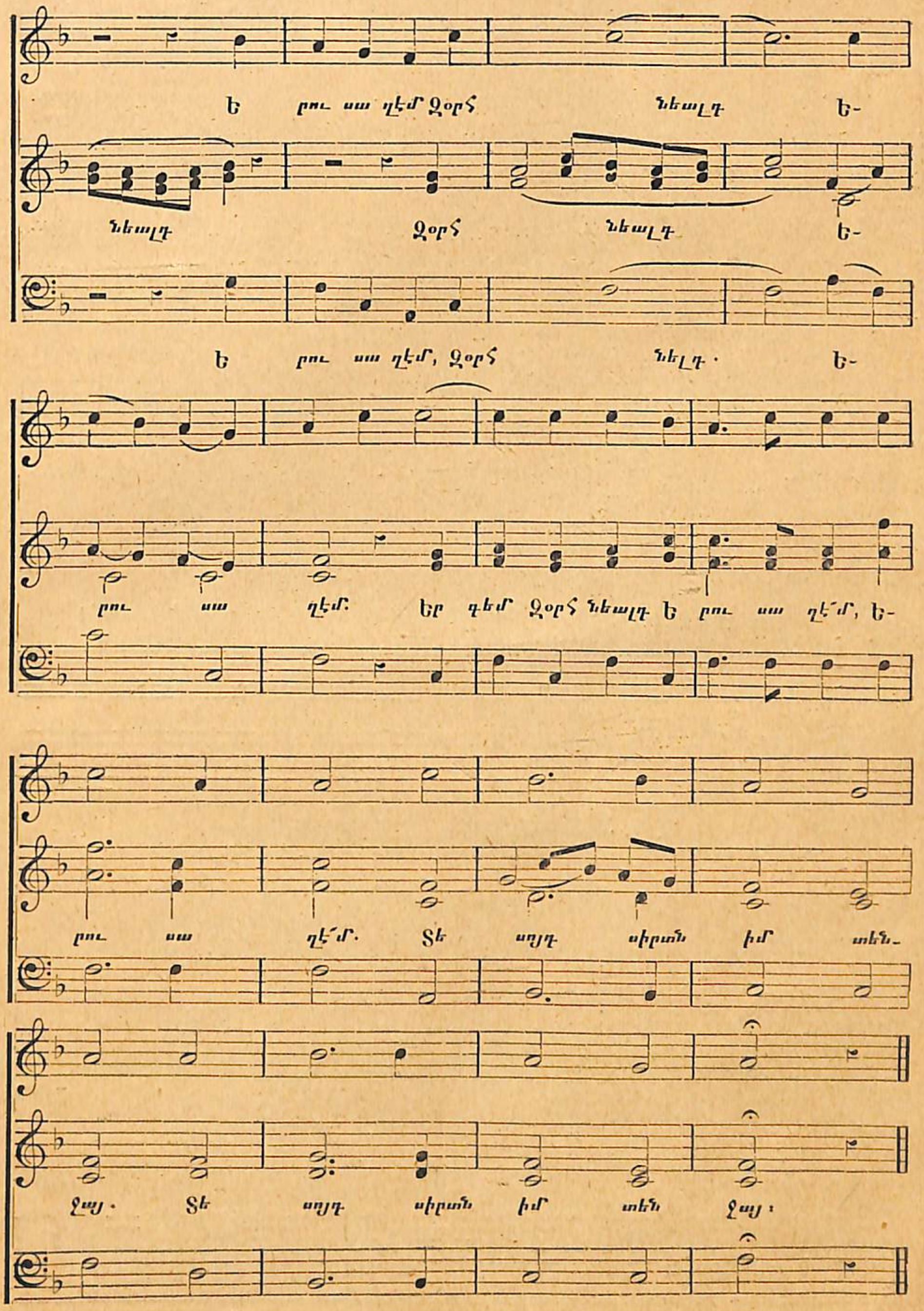
ԵՐԿՆԱՒՈՐ ԵՐՈՒՍԱՂԷՄ

Բարեփոխեց Ա. Մ. Ի.

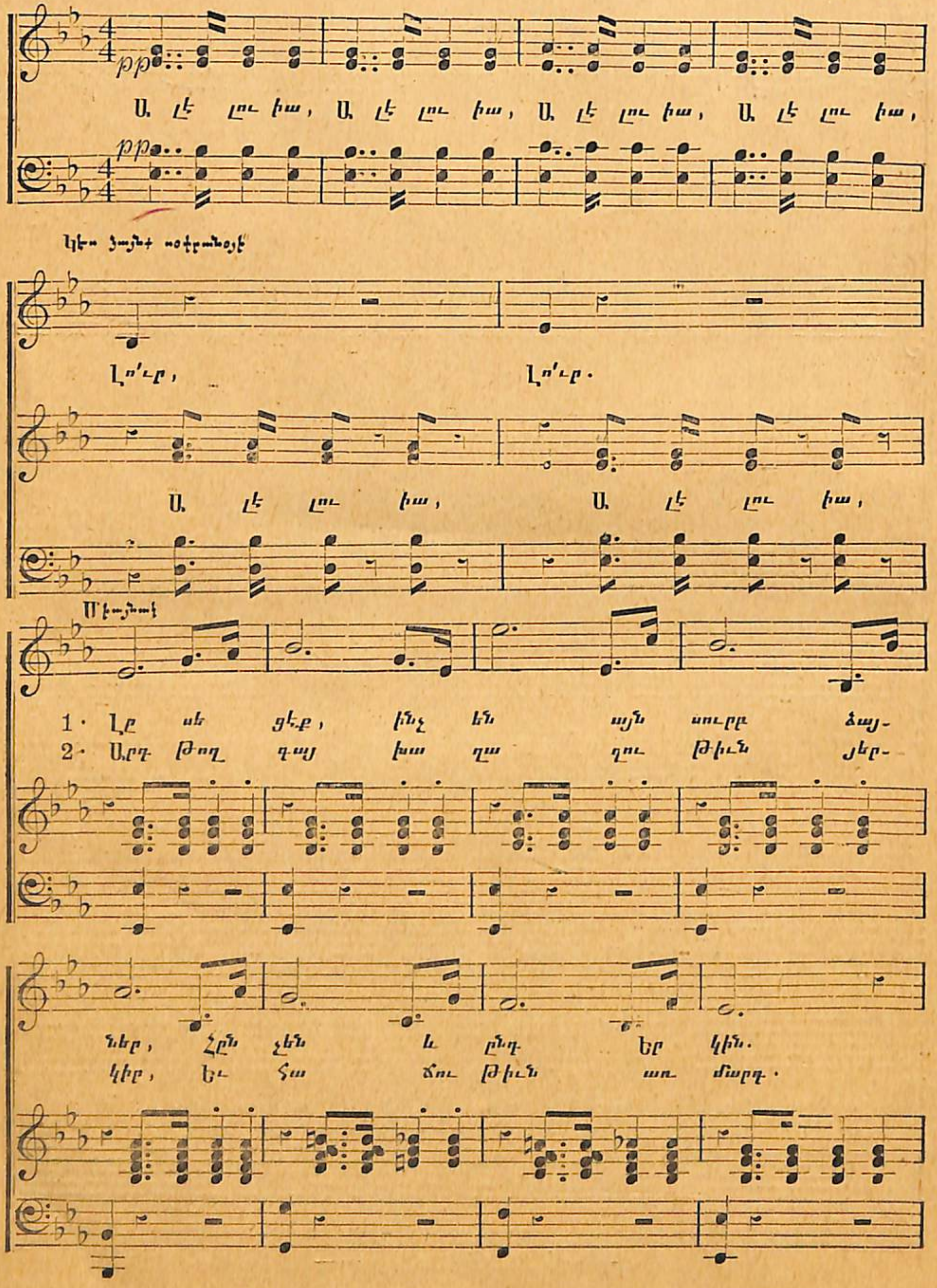
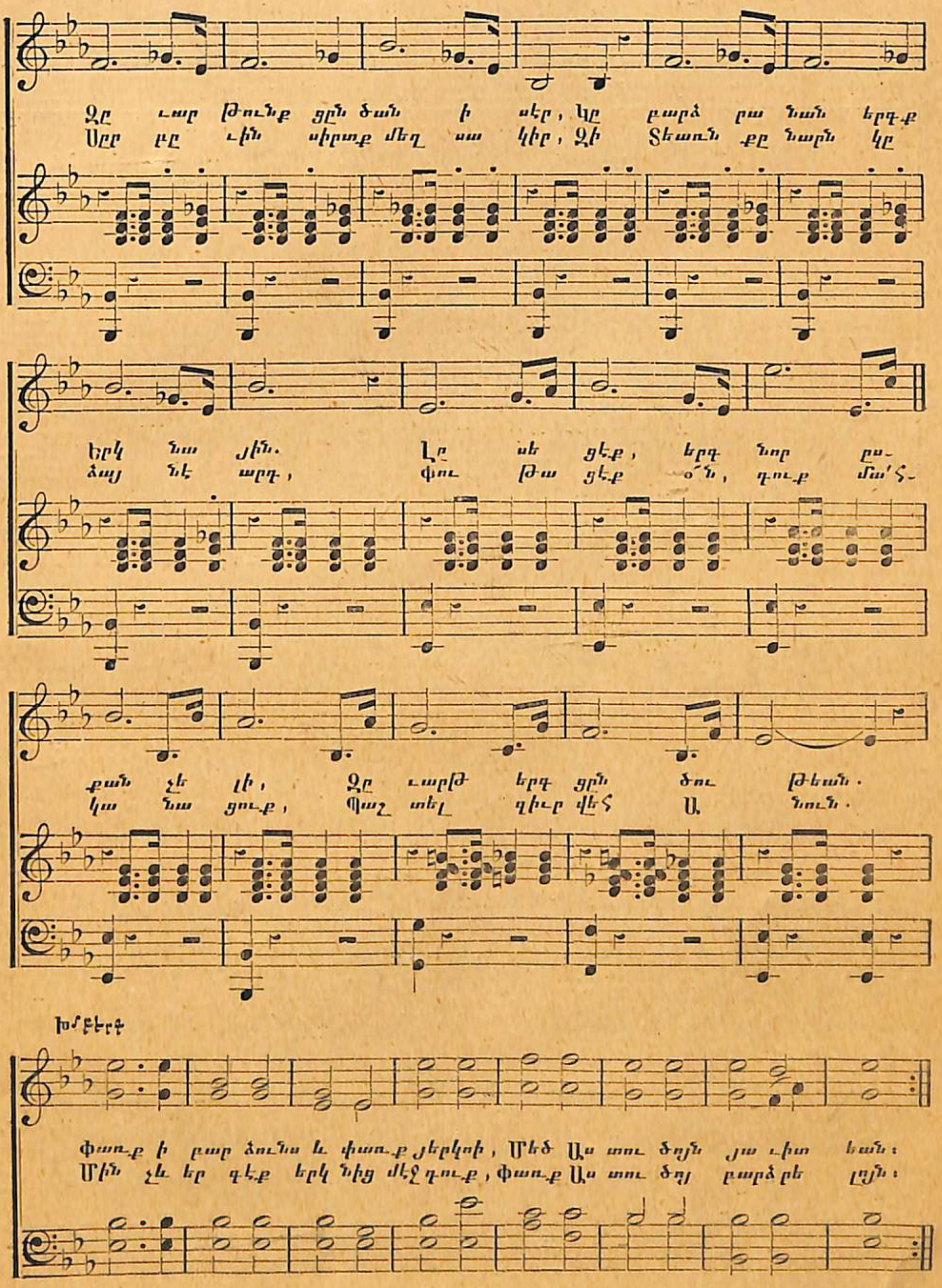



իմ հօր քա ղաք իմ հօր քա ղաք,
ճարդ մըտ նեմ պի տի Ուր չը դադ-
իմ հօր քա ղաք իմ հօր քա ղաք,
Տա ճարդ մըտ նեմ տա ճարդ մըտ նեմ պի-
րեր սըր բոց ժո ղով Ուր է միշտ կի րա կի,
Տա ճարդ մըտ նեմ տա ճարդ մըտ նեմ պի-
տի: 3. Անդ եր ջա նիկ են քոյդ ա-
3. Անդ եր ջա նիկ են քոյդ ա մըն, Զը-
տի 3. Անդ եր ջա նիկ են քոյդ ա-
մըն. Մեղք վիշտ չը կայ վ՚ե րի՛ն դը-
կայ մեղք չը կայ վիշտ. վ՚ե րի՛ն դը-
մըն, Մեղք վիշտ չը կայ. վ՚ե րի՛ն դը-

րախտ, այս խոր ծո րէն: Սիրտ իմ անձ կայ քեզ միշտ: Սիրտ իմ անձ-
րախտ, այս խոր ծո րէն Սիրտ իմ անձ կայ քեզ միշտ: Սիրտ
րախտ, այս խոր ծո րէն Սիրտ իմ անձ կայ քեզ միշտ: Սիրտ իմ անձ-
կայ քեզ միշտ: Սիրտ իմ անձ կայ քեզ միշտ: Ե րու սա ղէմ, Ե-
իմ անձ կայ քեզ միշտ, Սիրտ իմ անձ կայ քեզ միշտ. Ե րու սա ղէմ, Ե-
կայ քեզ միշտ. Սիրտ իմ անձ կայ քեզ միշտ. Ե րու սա ղէմ, Ե-
րու սա ղէմ, Տե սոյդ, սիրտն իմ տեն չայ.
4. Լոյսն հօր փա ռաց ան մուտ Ար փիդ՝ հոս ալ կը-
4. Լոյսն հօր փա ռաց ան մուտ Ար փիդ՝ հոս ալ կը-
4. Լոյսն հօր փա ռաց ան մուտ Ար փիդ՝ հոս ալ կը-

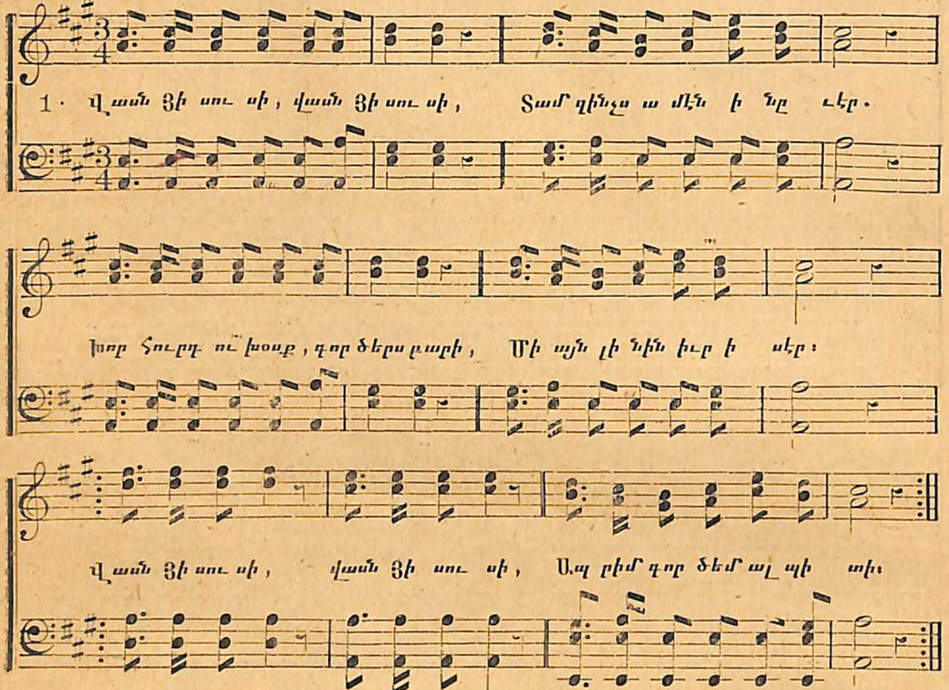

Շող շո ղայ. Ցօր դէլ ու դի փըր կեալ խըմ-
Ցօր դէլ ու դի փըր կեալ խըմ-
Շող շո ղայ. Ցօր դէլ ու դի փըր կեալ խըմ-
Շող շո ղայ. Ցօր դէլ ու դի փըրկեալ խըմ-
բին որ արդ է վեր կու գայ: 5. Այլ
բին որ արդ է վեր կու գայ:
բին, Որ արդ է վեր կու գայ. 5. Այլ
բին որ արդ է վեր կու գայ: 5. Այլ
Ես, մինչև որ գայ ինձ կարգ, Պի տի հօս ըս պա սեմ, և հօս
Ես, մինչև որ գայ ինձ կարգ, Պիտի հօս ըսպասեմ, հօս ըս պա սեմ, Եւ հօս
Եւ հօս
Եր գեմ Զօրհնեալդ
Եւ հօս եր գեմ պան դուխտ յերկրի՛ Զօրհ նեալդ Զօրհ-
Եր գեմ Զօրհ նեալդ


Ե րու սա ղէմ Զօրհ նեալդ Ե-
նեալդ Զօրհ նեալդ Ե-
Ե րու սա ղէմ, Զօրհ նելդ. Ե-
րու սա ղէմ. Եր գեմ Զօրհ նեալդ Ե րու սա ղէ՛մ, Ե-
րու սա ղէ՛մ. Տէ սայդ սիրտն իմ տեն-
չայ. Տէ սայդ սիրտն իմ տեն չայ:

9 ԻՆՉ ԵՆ ԱՅՆ ՍՈՒՐԲ ՁԱՅՆԵՐ

Թարգ. Կ. Մ. Մ.



10 ԶԱՄԵՆԱՅՆ ՎԱՍՆ ՅԻՍՈՒՍԻ



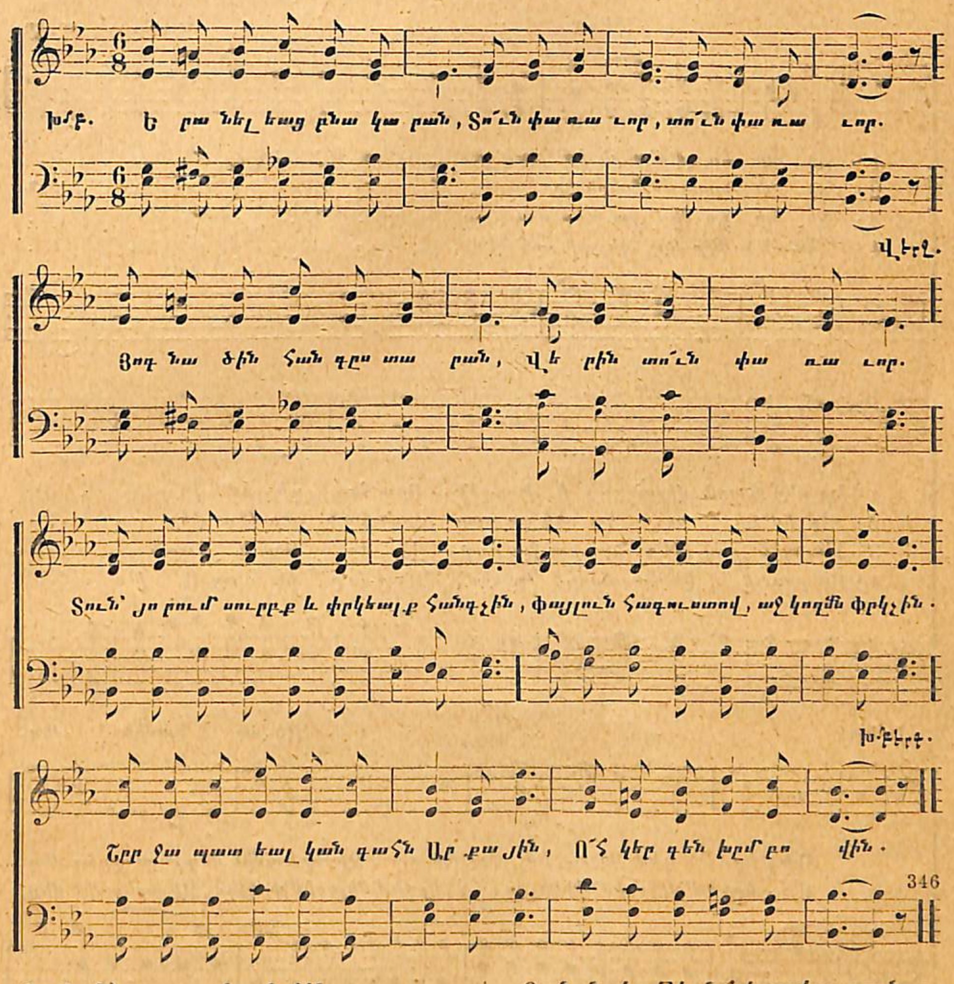
Երկրորդ անգամ ծայր.

2. Ձեռքերս պատրաստ յիւր պաշտաման,
Եւ ոտքս երթալ անխոտոր.
Աչք իմ յառին առ Նա միայն,
Շուրթն իմ օրհնէ ամէն օր։
Վասն Յիսուսի Լը.

3. Աշխարհ թէ զիւր փառաց հրապոյր,
Ընէ սրտիս ցանկալին.
Խոտեմ պիտի պիղծ տըրխտուր,
Յիսուս է իմ Պանծալին։
Վասն Յիսուսի Լը.

4. Ձի երբ հոգիս գըտաւ ըղձա,
Թողուց իւր ամէն սին յոյս.
Գըտաւ իր սէրն, իր կեանքն ի Նա,
Յիւր պաշտելին Տէր Յիսուս։
Վասն Յիսուսի Լը.

5. Այս ի՜նչ շընորհ հիանալի,
Տիեզերաց վեհ Արքայն՝
Կընէ և զիս կըցորդ փառքի,
Արքայութեանն յաւիտեան։
||Վասն Յիսուսի|| պիտի ապրիմ յաւիտեան

11 ՏՈՒՆ ՓԱՌԱՒՈՐ

2. Տուն՝ որ առ գետոյն կենաց,
Տուն փառաւոր, տուն փառաւոր.
Ձերծ յերկրաւոր ըզբաղմանց,
Վերին տո՛ւն փառաւոր.
Տուն՝ ուր գտնէ ազատում կապեալն,
Տուն՝ ուր յաւէրժ ցաւք են դադարեալ.
Խաղաղութեամբ անդ բնակի փրկեալն,
Երջանիկ յաւիտեան։ Խմբերգ.

3. Տուն փառաւորեալ գահուն,
Տո՛ւն փառաւոր, [illegible]
Տուն սրբոց երգչ[illegible],
Վերին տո՛ւն փառաւոր.

Տուն բնակութեան հրեշտակաց պայծառ,
Օրհնելոց և զուարթնոց բնագաւառ.
Տուն զմայլելի և կեանք անըսպառ,
Ցնծումն լիակատար։ Խմբերգ.

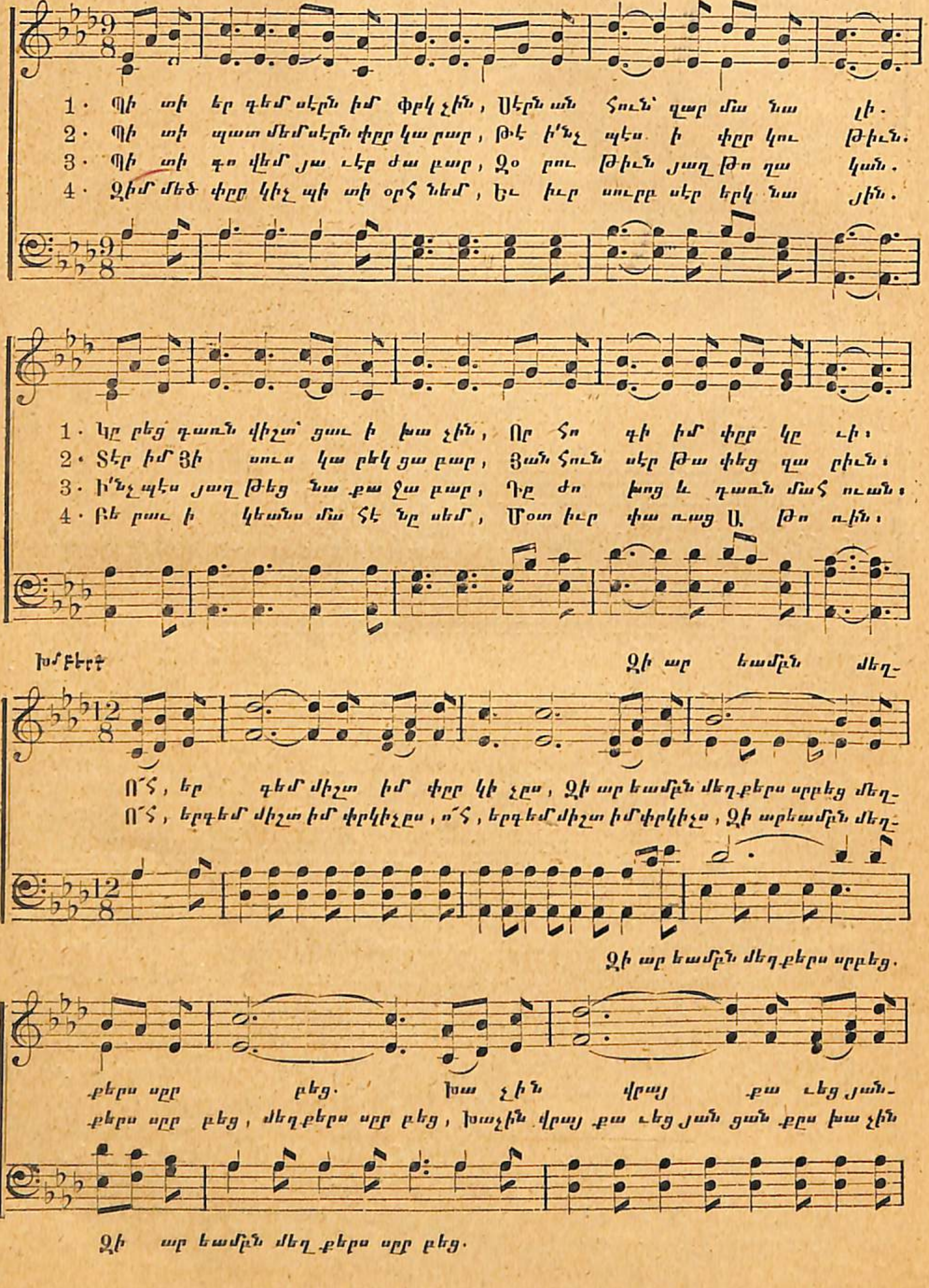
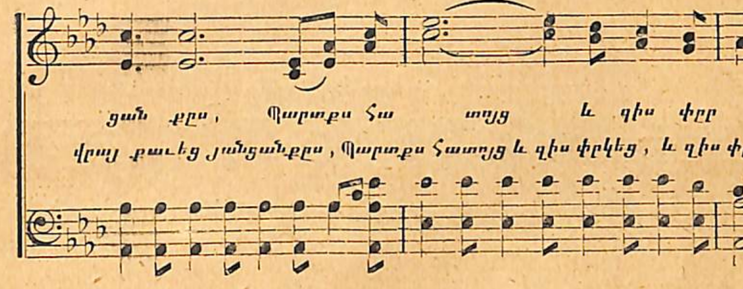
4. Տուն՝ որ յոսկեղէն քաղքի,
Տուն փառաւոր, տուն փառաւոր.
Հաճոյքդ են անպատմելի,
Վերին տուն փառաւոր.
Տուն՝ ուր կայ գեղեցիկ օթեւան,
Տուն՝ ուր սուրբերն փրկիչն կը տեսնան,
Կ'երկրպագեն, զինքն անդ, անվախճան,
Գովութեամբ, յաւիտեան։

Библиотека ՀՍՍՌ-Арм ССР

12 ՓՐԿԻՉՍ

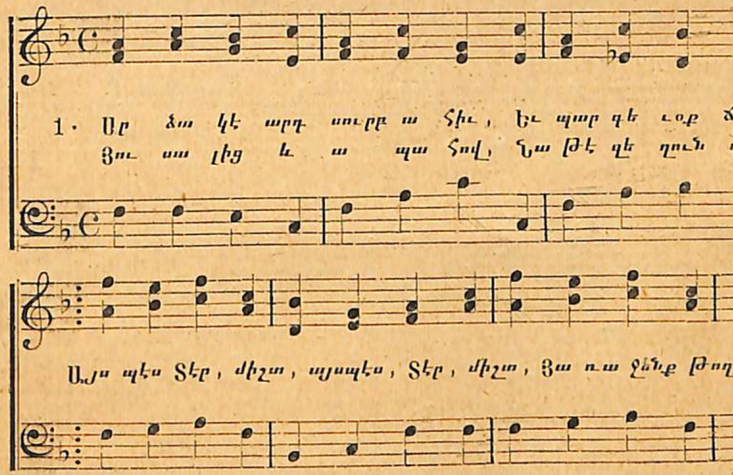
«ՈՎ Տէր՝ իմ վէմ և փրկիչս.» Սաղմ. ԺԹ. 14.

Թարգ. Կ. Մ. Մ.



13 ՅԱՐՁԱԿՈՒՐԴԻ ԿԱՇՏԱՄԱՆ

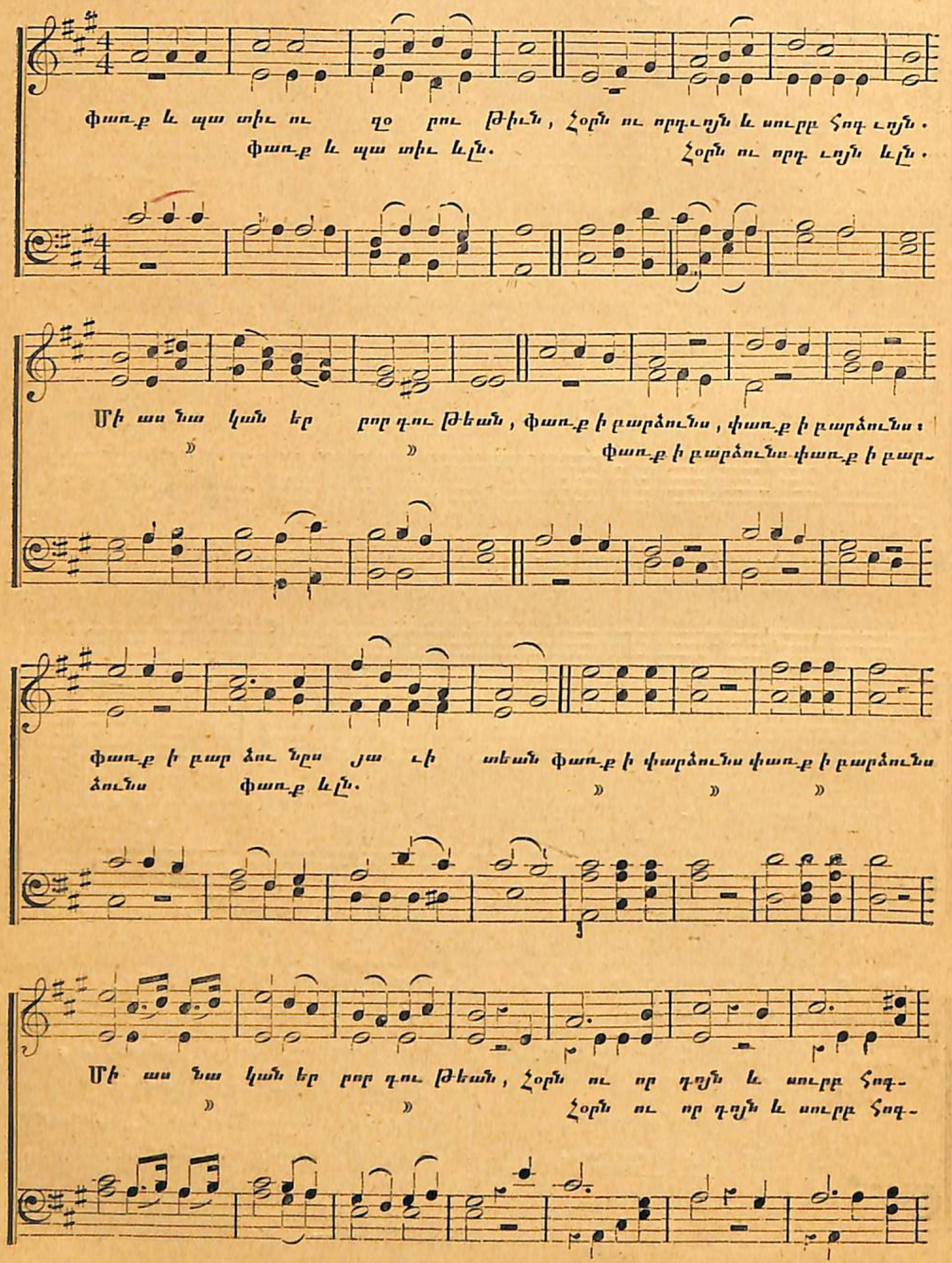
Թարգ. Ա. Մ. Ի.

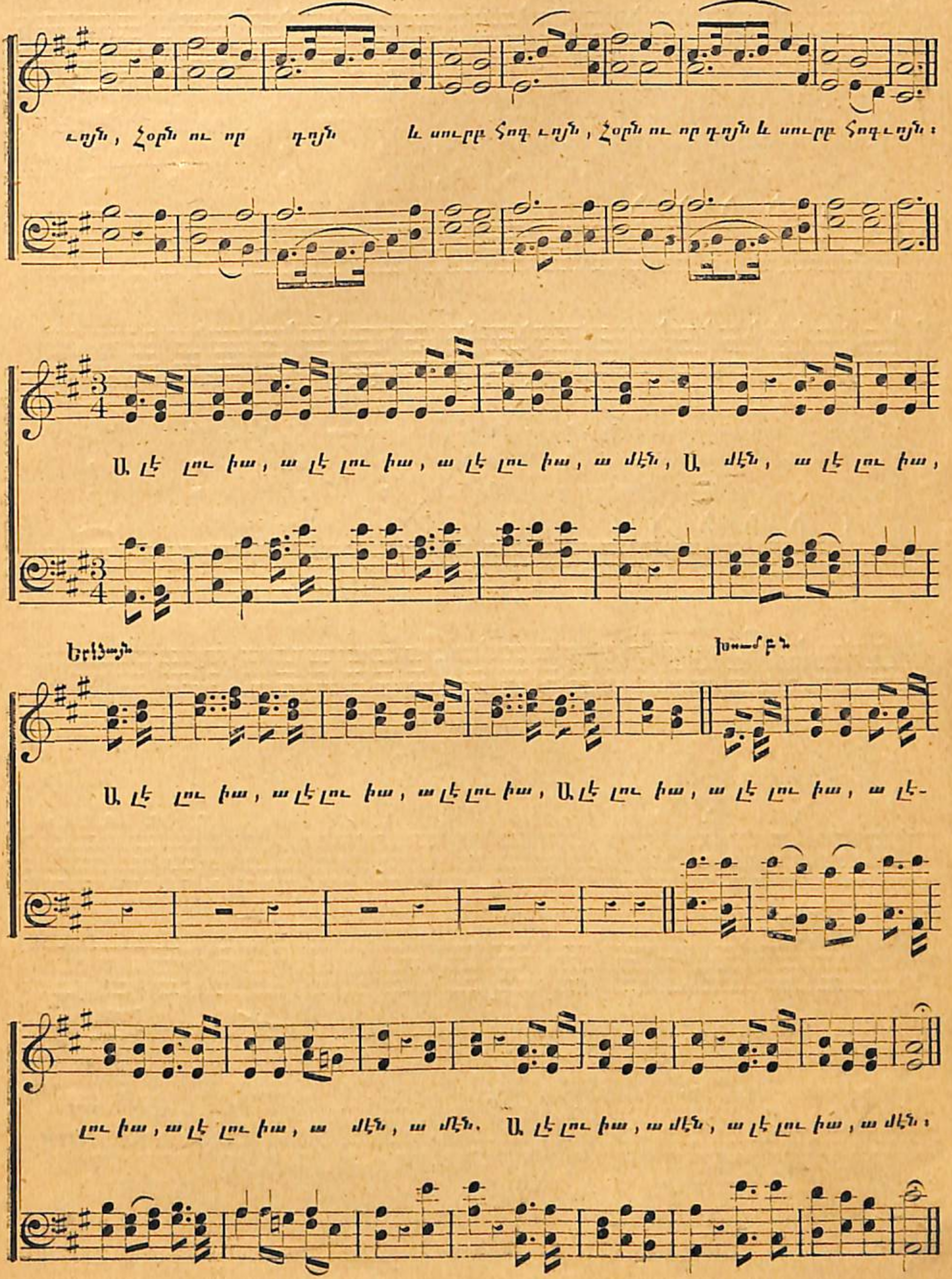


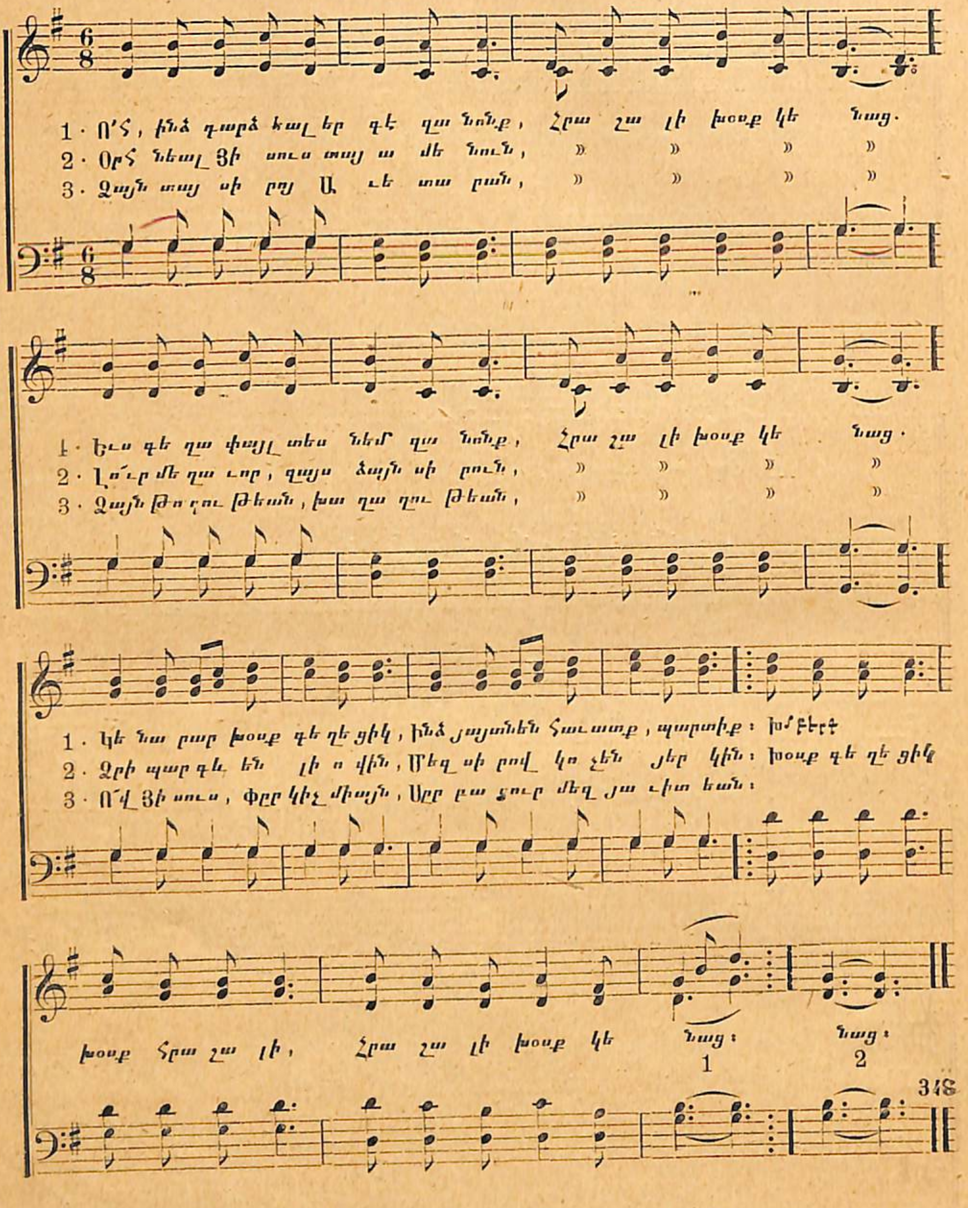
2. Գովութեամբ պաշտենք քո բան,
Զի աւետեաց տուաւ պատգամ.
Սուրբ հոգւոյդ շընորհքն ալ տաս, որ
Չոր զեղու մեր մէն մի դաս.
Այսպէս այսօր, այսպէս այսօր,
Եւ միշտ, Տէր, ընդ մեզ ըլլաս։

3. Երբ տրուի վերջին նշան, մեզ,
Ալ՛ ձգել երկրիս կայան.
Գալ խառնել ի սուրբ կաճառ, ուր
Պաշտենք Տէր, քեզ անդադար.
Այսպէս յայնժամ, այսպէս յայնժամ
Վայելենք յար, սերտ անճառ։

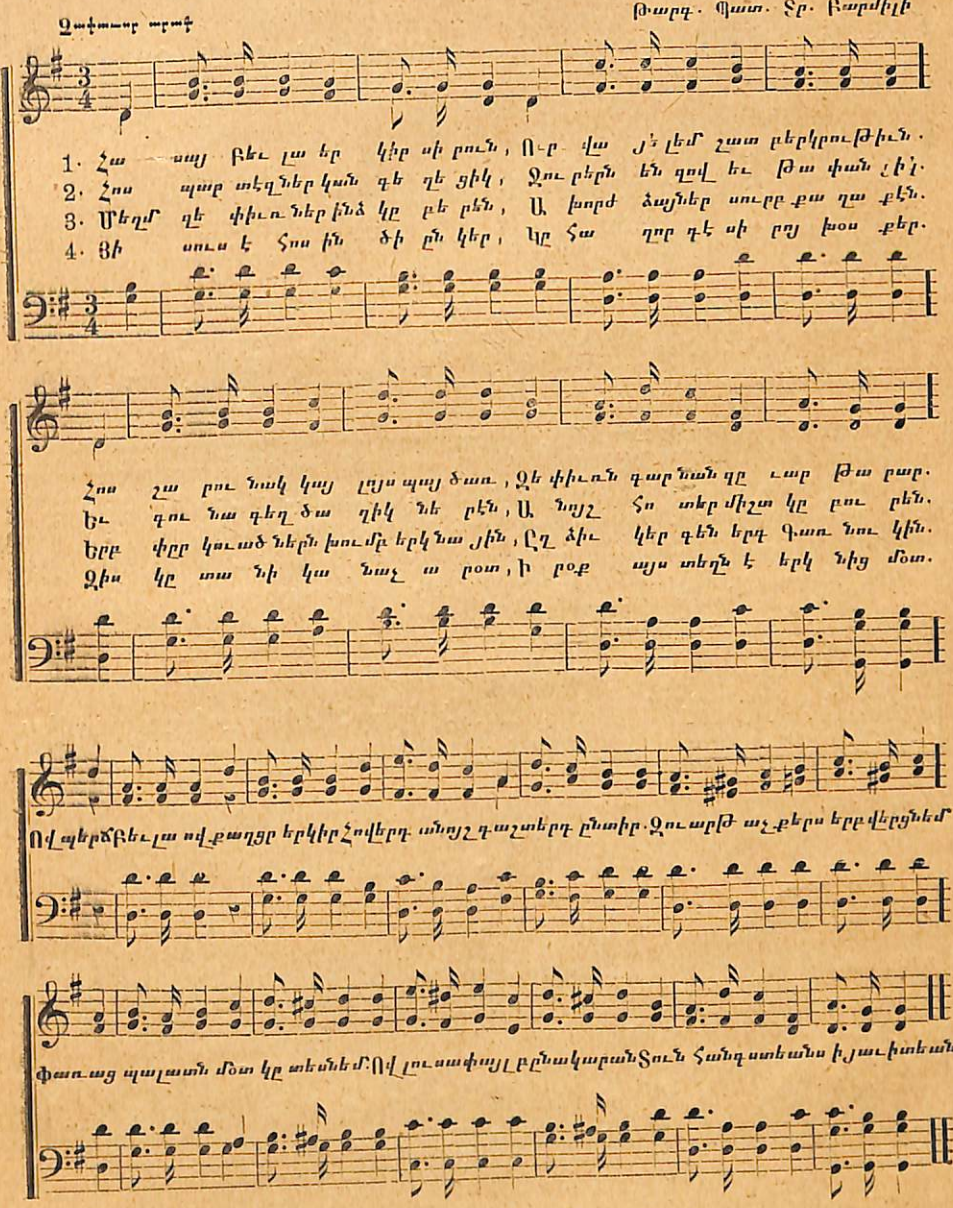
14 ՓԱՌԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆ



ԱԼԷԼՈՒԻԱ

15 ՀՐԱՇԱԼԻ ԽՕՍՔ ԿԵՆԱՑ

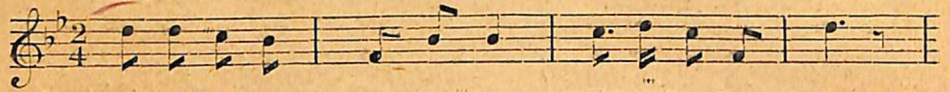
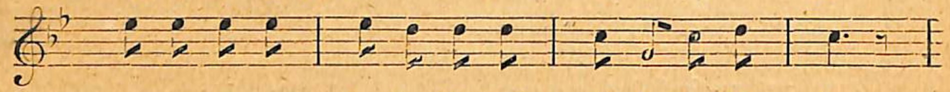
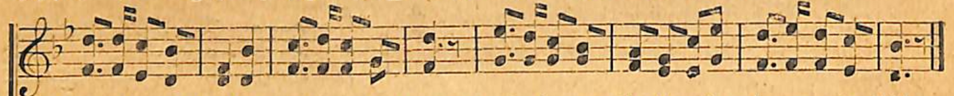
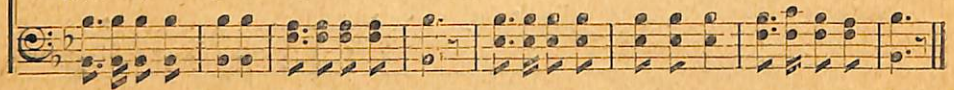


16 ԲԵՒԼԱ ԵՐԿԻՐ



17 ՈՒԽՏ ԴԱՆԻԷԼԻ

Եւ Դանիէլ միտքը դրաւ որ Թագաւորին աղնիւ կերակրով և անոր խմած գինւով չի պղծուի: Մարգ. Դանիէլի. Ա. 8.

Մէջնաւէ

1. Լե՛ր հաստատ քո յուղ ղու Թեան, Նա վրա տահ ի Տէր.
2. Մեծ հրս կայք ըն կըղ մե ցան, Ի կեր և յըմ պել.
3. Մեծ հրս կայք կը կոր ծա նին, Երբ են ան համ բեր.
4. Սուրբ պատգամ բարձր ի ձե ռին, Կալ ուխ տից ան վեր.

1 Լեր ըղ գաստ ի փոր ձու Թեան, Որ պէս էր Դա նի էլ:
2 Իսկ ժուժ կալք յէն ա պաս տան, Կե ցան ղերդ Դա նի էլ:
3 Ա.յլ տը կարք կը յա ջո ղին, Որ պէս մեծ Դա նի էլ:
ԽՄԲ. 4 Փա ռաց Թագ կայ քեզ յեր կին, Որ պէս սուրբ Դա նի էլ:

Քաջ երբև դանիէլ Թէ՛ւ մընաս անտէր, Քաջ ուխտիդ առ Տէր ինք միշտ կըլլայ քեզ ընկեր:

ՊԵՏԱԿԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆ
Гос Библиотека
ՀՍՍՌ-Арм ССР
Ա. Мяс... Մ...

3188

ՆՈՐԱՏԻՊ ԳՐՔԵՐ ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ

1. ԿՐԹՈՒԹԻՒՆ Զոհրաբեան Երաժշտութեան .... գին 10 դահեկան

2. ՔՆԱՐ ԿԱՄ ՆՈՐ ԵՐԳԱՐԱՆ Հանդերձ եղանակօք Մաքս Ա.) Մանկական երգեր ատեաններու համար) » 4 »

3. ՔՆԱՐ ԿԱՄ ՆՈՐ ԵՐԳԱՐԱՆ Ա. և Բ. Մասերն միասին .... » 10 »

4. ՔՆԱՐ ՍՐԲԱԶԱՆ Տետր Ա. .... » 2 »

ՆՈՒԱԳԱՐԱՆ (Առաջին և երկրորդ մասն կազմեալ) .... » 18 »

Կը վաճառին ի գրատան Ամերիկեան խանի Չինճանճըլար, և Յ. Գալֆայեանի գրատունն Զագմաճըլար փողոց. ի Կոստանդնուպոլիս։

ԸՆԴ ՄԱՄԼՈՎ

ՆՈՐ ԲԱՌԱՐԱՆ

Անգղ. Հայերէն (Աշխարհաբառ) և Տաճկերէն (Հայատառ)

NEW DICTIONARY

English Arm. (Modern) and Arm. - Turkish.

Բաժանորդագին կանխավճար 35 դահեկան, յետ աւարտման որոշեալ գին 50

0011952

2013

ՀՀ Ազգային գրադարան
NL0011952